

*Tous les outils nécessaires sont indiqués avec des valeurs métriques. Pour l'installation, n'utilisez pas d'outils avec des valeurs impériales car vous risquez d'endommager les interfaces des outils. N'utilisez pas d'outil à bout rond lorsque vous réglez le couple de serrage des axes des pédales ou des coupelles.

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Race Face Pedale. Bitte lesen und befolgen Sie diese Montageanleitung sorgfältig, um eine optimale Leistung und Haltbarkeit Ihrer Race Face-Komponenten zu gewährleisten.

⚠ VORSICHT!

Alle Race Face-Produkte müssen von einem qualifizierten Fahrradmechaniker mit den entsprechenden Spezialwerkzeugen montiert werden, um eine fachgerechte Montage der Pedale gemäß Spezifikation zu gewährleisten. Nicht ausreichend oder zu fest angezogene Gewinde können zum Versagen der Komponente führen. **Eine unsachgemäße Montage kann zum Erlöschen der Produktgarantie führen.**

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Race Face-Pedale montieren. Wenn Sie Race Face-Pedale zusammen mit Komponenten von anderen Herstellern einbauen, beachten Sie für den fachgerechten Einbau neben den empfohlenen Verfahren in dieser Anleitung auch stets die Anweisungen des anderen Herstellers.

Race Face-Pedale haben keine Reflektoren. Informieren Sie sich, ob die lokale Gesetzgebung eine Nutzung dieser Pedale auf öffentlichen Straßen zulässt.

⚠ WARNUNG!

Unsachgemäße Montage, Nutzung oder Wartung dieses Produkts kann zu einem vorzeitigen Versagen der Komponente führen, wodurch der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und **SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN** erleiden kann. Lesen und befolgen Sie zur Ihrer Sicherheit die mitgelieferte Montageanleitung, die auch auf RaceFace.com verfügbar ist.

1. Vorbereitung

- Race Face-Pedale sind für Kurbeln mit 9/16" 20 TPI Gewinde ausgelegt. Überprüfen Sie, dass Pedale und Kurbeln passende Gewinde haben.
- Race Face-Pedale sind nicht für die Nutzung an Indoor-Fitnessfahrrädern ausgelegt.
- Einige Race Face-Pedale sind mit von unten montierten Stiften ausgestattet. Ausgewählte Pedal-Modelle werden mit Distanzstücken geliefert, die zwischen Schraubkopf und Pedalkörper hinzugefügt werden können, um die Stifthöhe zu verringern. Verwenden Sie maximal ein (1) Distanzstück zwischen Pin und Pedalkörper.

2. Befestigung

- Tragen Sie vor der Montage, wasserbeständiges Schmierfett auf die Pedalgewinde auf.
- Stellen Sie vor der Montage der Pedale sicher, dass Sie die Pedalunterlegscheibe zwischen Pedalachse und Kurbel anbringen. Pedalunterlegscheiben werden vom Kurbelhersteller bereitgestellt.
- Die Pedalgewinde der linken bzw. rechten Seite sind unterschiedlich. Bestimmen Sie das linke bzw. rechte Pedal (Abb. 1) und montieren Sie es jeweils am entsprechenden Kurbelarm.
- Rechte Pedale: Drehen Sie das Gewinde zum Anziehen

im Uhrzeigersinn und zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn (Blickrichtung auf das Ende des Pedalkörpers).

- Linke Pedale: Drehen Sie das Gewinde zum Anziehen gegen den Uhrzeigersinn und zum Lösen im Uhrzeigersinn (Blickrichtung auf das Ende des Pedalkörpers).
- Ziehen Sie die Pedale mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel auf ein Anzugsmoment von 35 N m fest. Überprüfen Sie das Anzugsmoment nach der ersten Fahrt und anschließend nach Bedarf, wenn Sie bemerken, dass es sich gelockert hat.

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich der Pedalfanke vollflächig an der Kurbelarmfläche anliegt. Zwischen Pedalfanke und Kurbelarm sollte kein Spalt zu sehen sein.

3. Wartung

- Reinigen Sie Ihre Pedale nach einer Fahrt bei Nässe oder schlammigen Bedingungen. Reinigen Sie Pedale nicht mit einem Hochdruckreiniger und vermeiden Sie es, Wasser direkt auf die Dichtung zu sprühen.
- Wenn Sie Schäden, übermäßiges Spiel in der Achse oder ein anderes ungewöhnliches Verhalten Ihrer Pedale bemerken, wenden Sie sich an Ihrer Fahrradhändler vor Ort oder besuchen Sie RaceFace.com für weitere Informationen.
- Race Face bietet für einige Pedale Wartungs- und Austauschätze an. Wenden Sie sich an Ihren Race Face-Fachhändler oder besuchen Sie RaceFace.com für weiterführende Informationen.

4. Garantie

Einzelheiten zur Garantie für Pedale finden Sie auf RaceFace.com.

5. Produktübersicht

Pedale	Werkzeuge für den Einbau*
Ride	6-mm-Inbus oder 15-mm-Schlüssel
Chester	6-mm-Inbus oder 15-mm-Schlüssel
Aeffect R	6-mm-Inbus
Atlas	8-mm-Inbus

*Es werden ausschließlich metrische Werkzeuge benötigt. Verwenden Sie zur Montage keine Werkzeuge mit zölligen Abmessungen, Sie laufen sonst Gefahr, die Werkzeugaufnahmen zu beschädigen. Verwenden Sie keine Kugelkopfwerkzeuge, um Pedalachsen oder Endkappen auf ein Anzugsmoment festzuziehen.

ESPAÑOL

Enhorabuena por su compra de los pedales Race Face. Para obtener el máximo rendimiento y duración de sus componentes Race Face, lea y siga cuidadosamente estas instrucciones de instalación.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Todos los productos Race Face debe instalarlos un mecánico de bicicletas homologado, usando las herramientas profesionales adecuadas para garantizar que los pedales se montan según las especificaciones correctas. Las roscas que están demasiado flojas o apretadas pueden fallar. **Una instalación incorrecta puede anular la garantía del producto.**

Lea atentamente todas las instrucciones antes de instalar

los pedales Race Face. Si instala pedales Race Face junto con componentes de otro fabricante, siga las instrucciones de ese fabricante junto con las prácticas recomendadas incluidas en este manual para llevar a cabo el procedimiento de instalación correcto.

Los pedales Race Face no tienen reflectores. Consulte las leyes locales para conocer la conveniencia de usar estos pedales en las vías públicas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La instalación, el uso o el mantenimiento inadecuados de este producto pueden provocar la pérdida de control de la bicicleta y dar lugar a un fallo prematuro de los componentes y/o a **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**. Por seguridad, lea y siga las instrucciones de instalación suministradas, también disponibles en RaceFace.com.

1. Preparación

- Los pedales Race Face están diseñados para bielas con rosca de 9/16" 20 TPI. Confirma que las roscas del pedal y de la biela coinciden.
- Los pedales Race Face no están diseñados para su uso en equipos de bicicleta de ejercicio en interiores.
- Algunos pedales Race Face emplean pasadores en la parte inferior. En algunos modelos, los pedales están provistos de espaciadores que se pueden agregar entre la cabeza del perno y el cuerpo del pedal para reducir la altura del pasador. Utilice 1 espaciador como máximo entre el pasador y el cuerpo del pedal.

2. Instalación

- Engrase las roscas de los pedales antes de instalarlos con grasa impermeable.
- Asegúrese de colocar la arandela entre el eje del pedal y la biela antes de instalar el pedal. Las arandelas de los pedales las suministra el fabricante de la biela.
- Las roscas de los pedales izquierdo y derecho son diferentes. Identifique los pedales izquierdo y derecho (Fig. 1) e instálelos en el brazo correspondiente de las bielas.
- Pedal derecho: enrosque en sentido horario para apretar y en sentido antihorario para aflojar (visto desde el extremo del cuerpo del pedal).
- Pedal izquierdo: enrosque en sentido antihorario para apretar y en sentido horario para aflojar (visto desde el extremo del cuerpo del pedal).
- Con una llave dinamométrica calibrada, apriete los pedales a un par de 35 Nm. Vuelva a apretar para confirmar el par después de montar por primera vez, y posteriormente, si nota que se han aflojado.
- Asegúrese de que el área de la brida del pedal queda al ras con la superficie del brazo de la biela. No debería quedar hueco alguno entre la brida del pedal y el brazo de la biela.

3. Mantenimiento

- Limpie los pedales después de montar en condiciones de humedad o barro. No lave los pedales con agua a presión ni pulverice agua directamente en las juntas.
- Si percibe daños, un juego excesivo en el eje o algún otro rendimiento inusual de los pedales, visite su comercio de bicicletas local o RaceFace.com para obtener información.
- Race Face suministra kits de mantenimiento y sustitución para algunos pedales. Póngase en contacto con su distribuidor Race Face o visite RaceFace.com para tener más detalles.



RACEFACE

PEDALS

PÉDALES
PEDALE
PEDALES

CHECK RACEFACE.COM FOR INSTALLATION UPDATES.

B40024-A

4. Garantía

Consulte RaceFace.com para conocer los detalles de la garantía de los pedales.

5. Descripción del producto

Pedal	Herramientas de instalación*
Ride	Llave Allen de 6 mm o llave de 15 mm
Chester	Llave Allen de 6 mm o llave de 15 mm
Aeffect R	Llave Allen de 6 mm
Atlas	Llave Allen de 8 mm

*Todas las herramientas necesarias son de tamaño métrico. No utilice herramientas de tamaño imperial para la instalación, ya que se corre el riesgo de dañar las interfaces de las herramientas. No emplee herramientas de punta redonda al aplicar par de apriete a los ejes de los pedales o a las tapas de los extremos.

ENGLISH

Congratulations on your purchase of Race Face pedals! To ensure the best performance and longest service life from your Race Face components, please read and carefully follow these installation instructions.

CAUTION!

All Race Face products should be installed by a qualified bicycle mechanic using appropriate professional tools to ensure pedals are installed according to proper specifications. Threads that are too loose or too tight can cause failure. **Improper installation may void the product's warranty.**

Carefully read all instructions before installing Race Face pedals. If installing Race Face pedals in conjunction with another manufacturer's components, always follow the manufacturer's instructions in addition to the recommended practices included in this manual for proper installation procedures.

Race Face pedals do not have reflectors. Check your local laws for the suitability of using these pedals on public roads.

WARNING!

Improper installation, usage or maintenance of this product may lead to loss of control of the bicycle and result in premature component failure and/or serious personal **INJURY OR DEATH**. For your safety, read and follow the supplied installation instructions, which are also available on RaceFace.com.

1. Preparation

- Race Face pedals are designed to work with 9/16" 20 TPI thread cranks. Confirm that the pedal and crank threads match.
- Race Face pedals are not designed for use on any indoor exercise bicycle equipment.
- Some Race Face pedals use bottom-mounted pins. For select models, the pedals are provided with spacers that can be added between the bolt head and the pedal body to decrease the pin height. Use a maximum of 1 spacer between the pin and the pedal body.

2. Installation

- Grease pedal threads before installation using waterproof grease.
- Before installing the pedal, make sure you place the pedal washer in between the pedal axle and the crank. Pedal washers are provided by the crank manufacturer.
- Left- and right-hand pedal threads differ. Identify left- and right-hand pedals (Fig. 1) and install on the corresponding crankarm.
- Right-hand pedals: screw thread in clockwise direction to tighten and counter-clockwise direction to loosen (as seen when looking at the end of the pedal body).
- Left-hand pedals: screw thread in counter-clockwise direction to tighten and clockwise direction to loosen (as seen when looking at the end of the pedal body).
- Using a calibrated torque wrench, tighten pedals to a torque of 35Nm. Retighten to confirm torque after first ride and subsequently as necessary if you notice loosening.
- Make sure the pedal flange area is flush with the crank arm surface. There should be no gap between the pedal flange and crank arm.

3. Maintenance

- Clean your pedals after riding in wet or muddy

conditions. Do not pressure wash pedals or spray water directly into the seals.

- If you notice damage, excessive play in the axle, or otherwise unusual performance from your pedals, visit your local bike shop or RaceFace.com for information.
- Race Face provides maintenance and replacement kits for some pedals. Contact your Race Face dealer or visit RaceFace.com for more details.

4. Warranty

Please refer to RaceFace.com for pedal warranty details.

5. Product Overview

Pedal	Tools For Installation*
Ride	6mm hex key or 15mm wrench
Chester	6mm hex key or 15mm wrench
Aeffect R	6mm hex key
Atlas	8mm hex key

*All tools required are metric. Do not use imperial sized tools for installation as you will risk damaging the tool interfaces. Do not use ball-nose tools when applying torque to pedal axles or end caps.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi des pédales Race Face ! Pour garantir un fonctionnement parfait et une durée de vie optimale à vos composants Race Face, veuillez lire et respecter soigneusement les instructions d'installation.

ATTENTION!

Tous les produits Race Face doivent être installés par un mécanicien de vélo qualifié utilisant les outils professionnels requis. Ainsi l'installation des pédales respectera les caractéristiques techniques adéquates. Des filetages trop ou pas assez serrés risquent de provoquer des défaillances. **Une installation inappropriée peut annuler la garantie du produit.**

Avant d'installer les pédales Race Face, lisez attentivement l'ensemble des instructions. Si vous installez des pédales Race Face en association avec des composants d'un autre fabricant, suivez toujours les instructions de ce fabricant ainsi que les recommandations indiquées dans ce manuel pour garantir une installation correcte.

Les pédales Race Face ne sont pas équipées de catadioptrés. Consultez la réglementation en vigueur dans votre région pour savoir comment utiliser ces pédales de manière appropriée sur la voie publique.

AVERTISSEMENT!

Une installation, une utilisation et un entretien inappropriés de ce produit peuvent entraîner une perte de contrôle du vélo, la défaillance prématurée des composants et/ou provoquer des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**. Pour votre sécurité, lisez et respectez les instructions d'installation fournies qui sont également disponibles sur le site RaceFace.com.

1. Préparation

- Les pédales Race Face sont conçues pour être montées sur des manivelles avec filetage 9/16 po 20 TPI. Vérifiez que les filetages des manivelles et des pédales sont bien compatibles.
- Les pédales Race Face ne sont pas conçues pour être

utilisées sur un équipement d'entraînement en salle.

- Certaines pédales Race Face possèdent des picots fixés sur chacune des faces. Certains modèles de pédale sont vendus avec des entretoises qui peuvent être ajoutées entre la tête de la vis et le corps de la pédale pour réduire la hauteur des picots. Utilisez 1 entretoise maximum entre le picot et le corps de la pédale.

2. Installation

- Avant d'installer les pédales, lubrifiez leurs filetages avec la graisse imperméable.
- Avant d'installer les pédales, mettez en place la rondelle de chaque pédale entre l'axe de la pédale et la manivelle. Les rondelles des pédales sont fournies par le fabricant des manivelles.
- Le filetage de la pédale de gauche est différent de celui de la pédale de droite. Repérez la pédale de gauche et la pédale de droite (Fig. 1) puis installez-les sur les manivelles correspondantes.
- Pédale droite : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la desserrer (vu depuis l'extrémité du corps de la pédale).
- Pédale gauche : tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la serrer et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la desserrer (vu depuis l'extrémité du corps de la pédale).
- À l'aide d'une clé dynamométrique calibrée, serrez les pédales au couple de 35 Nm. Après la première sortie et régulièrement par la suite si vous constatez du jeu, resserrez les pédales et vérifiez le couple de serrage.
- Vérifiez que le corps de la pédale affleure avec la surface de la manivelle. Il ne doit pas y avoir d'espace entre le corps de la pédale et la manivelle.

3. Entretien

- Nettoyez vos pédales après chaque sortie dans des conditions humides ou boueuses. N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression sur les pédales et ne dirigez pas le jet d'eau directement sur les joints.
- Si vous constatez des dommages, du jeu excessif au niveau de l'axe ou un mauvais fonctionnement de vos pédales, demandez conseil auprès de votre revendeur ou consultez le site RaceFace.com pour obtenir des informations utiles.
- Race Face fournit des kits d'entretien et de pièces de rechange pour certaines pédales. Contactez votre revendeur Race Face ou consultez le site RaceFace.com pour en savoir plus.

4. Garantie

Veuillez consulter le site RaceFace.com pour obtenir les informations sur la garantie des pédales.

5. Aperçu général du produit

Pédale	Outils d'installation*
Ride	Clé hexagonale de 6 mm ou clé plate de 15 mm
Chester	Clé hexagonale de 6 mm ou clé plate de 15 mm
Aeffect R	Clé hexagonale de 6 mm
Atlas	Clé hexagonale de 8 mm

[Suite à la page suivante]

